

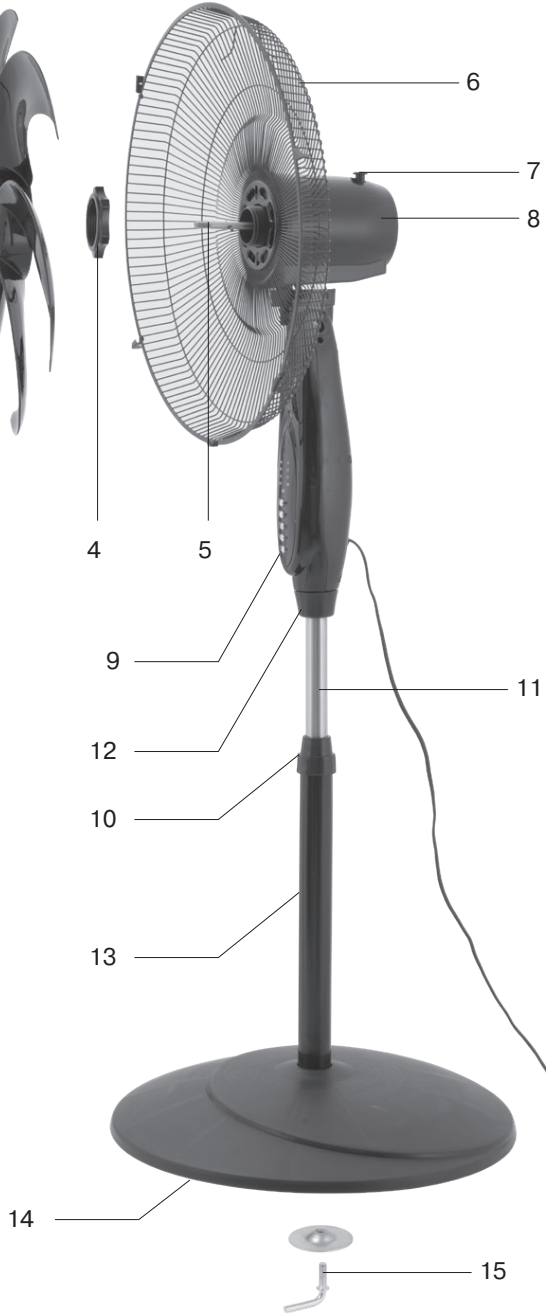
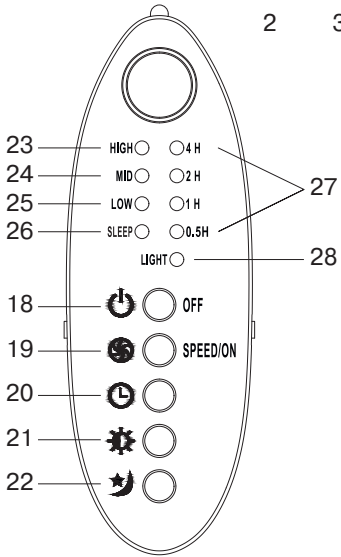
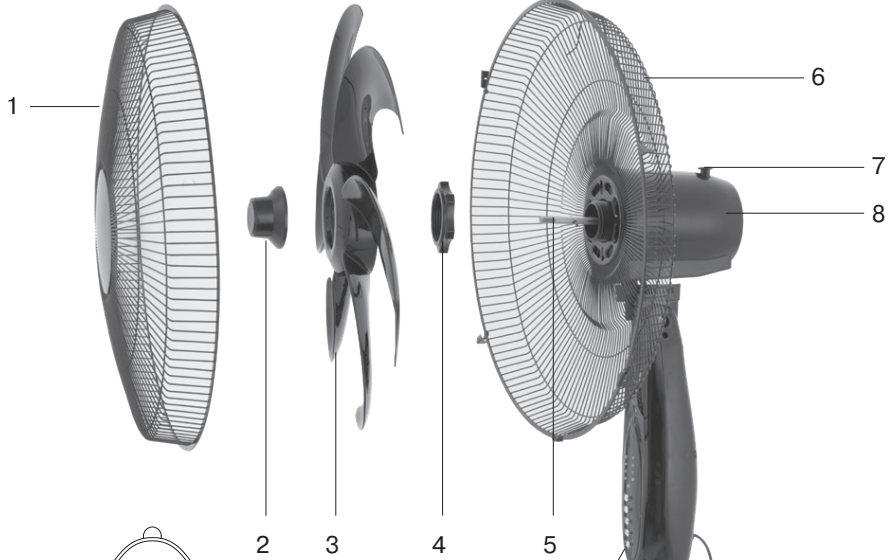
**VT-1940**

Fan

Вентилятор

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>17</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>22</b>








**FAN VT-1940**

The fan is intended for artificial ventilation of the room.

**DESCRIPTION**

1. Front safety grid
2. Blade clamp
3. Blades
4. Rear grid fastening nut
5. Front grid clamps
6. Motor axis
7. Rear grid with the carrying handle
8. Fan oscillation mode on button
9. Motor unit body
10. Control panel
11. Fan clamp on the telescopic bar
12. Telescopic bar
13. Telescopic bar clamp
14. Lower part of the telescopic bar
15. Base
16. Flat washer
17. Base clamp

**Control panel (10)**

18. Switch-off button «» «OFF»
19. Speed selection button «» «SPEED/ON»
20. Timer on/off button «»
21. Light indicator on/off button «»
22. Night mode on/off button «»
23. Maximal speed indicator «HIGT»
24. Medium rotation speed indicator «MID»
25. Low speed indicator «LOW»
26. Night mode indicator «SLEEP»
27. Timer operation time indicators
28. Power indicator «LIGHT»
29. Remote control
30. Battery compartment lid

**Remote control buttons (29)**

18. Switch-off button «OFF»
19. Speed selection button «SPEED/ON»
20. «TIMER» timer on/off button
21. Light indicator on/off button «LIGHT»
22. Night mode on/off button «MODE»

**SAFETY PRECAUTIONS**

Before using the fan, read this instruction manual carefully and keep it for further reference.

- Use the unit for its intended purpose only as specified in this manual.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the unit on for the first time make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Before using the fan examine the power cord closely and make sure that it is not damaged. If you find that the power cord is damaged, do not use the unit.
- Do not use the fan outdoors.
- Place the unit on a flat, dry and steady surface away from sources of heat or open flame.
- Do not use the unit near containers filled with water, next to a kitchen sink, in wet basements or near a swimming pool.
- Do not immerse the fan, power cord and power plug into water or any other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- If the fan falls into water, unplug it before touching it and only then you may take the fan out of water. Apply to the nearest authorized service center for testing or repairing the unit at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges.
- Do not switch the unassembled fan on.
- Do not insert any foreign objects into the openings of the fan protective grids to avoid injuries or unit damage.
- Do not touch the rotating blades during the fan operation.
- Do not place the fan near curtains or house plants.
- It is not recommended to stay under the air flow coming from the fan for a long time (especially for children and elderly people).
- Never leave the operating unit unattended.
- Unplug the fan before cleaning and when you do not use the unit or before moving it to a new place.
- When unplugging the fan pull the plug but not the cord.
- Clean the unit regularly.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.

# ENGLISH

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the unit and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the fan if the blades, the power cord or the power plug are damaged, if the fan works improperly, after it was dropped or was damaged in some other way.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it has fallen, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and people with disabilities.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES ARE PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After the unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

## Fan assembling

- Unpack the fan and remove any advertising stickers that can prevent its operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Insert the lower part of the bar (14) into the base (15), place the flat washer (16) on the

clamp (17) and thread the clamp (17) clockwise. Make sure that the base (15) is fixed firmly.

- Unscrew the clamp (13) and extend the bar (12) to the desired height and fix it by tightening the clamp (13) with a slight effort as you turn it clockwise.
- Install the motor unit (9) on the telescopic bar (12) until bumping and fix it with the clamp (11) turning it clockwise.
- Unscrew and remove the rear grid (7) fastening nut (4).
- Install the rear grid (7) on the motor unit (9). The carrying handle on the rear grid (7) should be turned upwards.
- Fix the rear grid (7) on the motor unit (9) with the nut (4) by screwing it clockwise until bumping.
- Install the blades (3) on the motor axis (6) and fix them with the clamp (2), rotating it **counterclockwise**, holding the blades (3) with a free hand.
- Open the front grid (1) clamps (5).
- Match the front grid (1) and the rear grid (7), fix them with the clamps (5).
- The fan is ready for operation.

## USING THE REMOTE CONTROL (29)

### ATTENTION!

- Batteries leakage can cause injuries or the unit damage. To avoid the unit damage, follow the instructions given below:
  - use only the «AAA» batteries;
  - do not use old and new batteries at the same time or different types of batteries;
  - do not recharge the batteries;
  - insert the batteries strictly following the polarity;
  - remove the batteries if you are not planning to use the unit for a long time;
  - replace the batteries in time.
- apply to specialized centers for further recycling of the batteries;
- avoid the power nippers circuit.
- To use the remote control (RC) (29) open the battery compartment lid (30) and insert 2 «AAA» batteries (not supplied with the unit) into the battery compartment strictly following the polarity, close the battery compartment lid (30). If you do not use the unit for a long time,

remove the batteries from the battery compartment of the remote control (29).

## USAGE

- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to the unit operating voltage.
- Insert the plug into the mains socket, you will hear a sound signal and the indicator (28) «LIGHT» will light up.
- Press the speed selection/on button (19) «S» «SPEED/ON» or the button (19) «SPEED/ON» on the RC (29). The fan will switch on at the low speed, and the indicator (25) «LOW» will light up.
- Press the button (19) «S» «SPEED/ON» or the button (19) «SPEED/ON» on the RC (29) to select the blades rotation speed:
  - «LOW» – low air flow speed
  - «MID» – medium air flow speed
  - «HIGT» – high air flow speed
- Press the button (8) to switch the 90° oscillation operating mode of the fan on.
- Lift the button (8) to stop the fan oscillation mode.
- Press the button (20) «L» or the button (20) «TIMER» on the RC (29) to select the timer operation time, the indicators (27) will be glowing.
- You can set the fan operation time from 0.5 hours to 7.5 hours «0,5H-1H-2H-4H» (with 0.5 hours setting step).
- The set timer operation time is shown with the indicators (27).
- To switch the timer off repeatedly press the button «L» or the button (20) «TIMER» on the RC (29) until the indicators (27) go out.
- Press the speed selection/on button (19) «S» «SPEED/ON» or the button (19) «SPEED/ON» on the RC (29) to switch the night mode on. The fan will switch on at the low speed, and the indicator (25) «LOW» will light up. Press the night mode on/off button (22) «M» or the button (22) «MODE» on the RC (29), the indicator (26) «SLEEP» will light up. The blades rotation speed will increase and decrease gradually.
- To switch the night mode off press the button (22) «M» or the button (22) «MODE» on

the RC (29), the indicator (26) «SLEEP» will go out.

- You can switch the operation mode indicators off in any operation mode. To do this, press the button (21) «I» or the button (21) «LIGHT» on the RC (29), all the indicators will go out. To switch the indicators on, press again the button (21) «I» or the button (21) «LIGHT» on the RC (29)
- To switch the fan off, press the button (18) «U» «OFF» or the button (18) «OFF» on the RC (29).
- You may change the position of the motor unit (9) of the fan in accordance with the required air flow angle in the vertical position, the fan slope angle is set manually. To change the fan slope angle press with a slight effort on the motor unit (9) upwards or downwards. Clicking while the fan is being tilted is normal.

## MAINTENANCE AND CARE

- Before cleaning the fan switch it off by pressing the button (19) «U» «OFF» or the button (19) «OFF» on the remote control (20) and unplug it.
- Do not use abrasive cleaners and solvents to clean the unit.
- Clean the motor unit (9) with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- If you need to clean the blades (3), open the clamps (5) of the front grid (1), remove the front grid (1) and then wipe the blades (3) with a slightly damp cloth.
- Install the front grid (1) on the rear grid (7), fix them with the clamps (5).
- You may clean the fan blades with a vacuum cleaner using a proper attachment.
- Do not immerse the motor unit (9) of the fan into water or any other liquids. Make sure that no liquids get into the motor unit (9) of the fan to avoid its damage and prevent risk of electric shock.

## STORAGE

- Unplug the fan and clean it.
- If necessary, disassemble the fan.
- Remove the front grid (1), to do this lift the clamps (5), unscrew the blade clamp (2) by turning it **clockwise**, remove the blades (3),

# ENGLISH

unscrew the fixing nut of the rear grid (4) and remove the grid (7).

- Unscrew the clamp (11) and remove the motor unit (9) from the telescopic bar (12).
- Unscrew the clamp (17) and remove the telescopic bar (14) from the base (15).
- Pack the fan into the original package and put it away for storage in a dry cool place away from children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Motor unit – 1 pc.

Front grid – 1 pc.

Blade clamp – 1 pc.

Blades – 1 pc.

Rear grid – 1 pc.

Telescopic bar with the clamp – 1 pc.

Base – 1 pc.

Remote control – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 230 V ~ 50 Hz

Rated input power: 75 W

Blades diameter: 40 cm (16")

Remote control: 3 V 2 «AAA» batteries 1.5 V (not supplied)

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences,*

*please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

## ***The unit operating life is 3 years***

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*





## ВЕНТИЛЯТОР VT-1940

Вентилятор предназначен для искусственной вентиляции помещений.

### ОПИСАНИЕ

1. Передняя защитная решётка
2. Фиксатор лопастей
3. Лопасти
4. Гайка крепления задней решётки
5. Фиксаторы передней решётки
6. Ось электромотора
7. Задняя решётка с ручкой для переноски
8. Кнопка включения режима поворота вентилятора
9. Корпус моторного блока
10. Панель управления
11. Фиксатор вентилятора на выдвинутой штанге
12. Выдвижная штанга
13. Фиксатор выдвижной штанги
14. Нижняя часть штанги
15. Напольная опора
16. Шайба
17. Фиксатор напольной опоры

### Панель управления (10)

18. Кнопка выключения «» «OFF»
19. Кнопка выбора скорости «» «SPEED/ON»
20. Кнопка включения/выключения таймера «»
21. Кнопка включения/выключения световых индикаторов «»
22. Кнопка включения/выключения ночного режима работы «»
23. Индикатор максимальной скорости «HIGT»
24. Индикатор средней скорости вращения «MID»
25. Индикатор низкой скорости «LOW»
26. Индикатор ночного режима работы «SLEEP»
27. Индикаторы времени работы таймера
28. Индикатор включения в сеть «LIGHT»
29. Пульт дистанционного управления
30. Крышка батарейного отсека

### Кнопки пульта ДУ (29)

18. Кнопка выключения «OFF»
19. Кнопка выбора скорости «SPEED/ON»
20. Кнопка включения/выключения таймера «TIMER»
21. Кнопка включения/выключения световых индикаторов «LIGHT»
22. Кнопка включения/выключения ночного режима работы «MODE»

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации вентилятора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Перед использованием вентилятора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь в том, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь устройством.
- Запрещается использовать вентилятор вне помещений.
- Устанавливайте устройство на ровной, сухой и устойчивой поверхности, вдали от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины, в сырых подвальных помещениях или рядом с бассейном.
- Не погружайте вентилятор, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Если вентилятор упал в воду, то прежде чем достать его из воды, необходимо вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно извлечь вентилятор из воды. Обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта вентилятора, по контактному адресу, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели.
- Запрещается включать несобранный вентилятор.
- Во избежание получения травм или повреждения устройства запрещается вставлять посторонние предметы в отверстия защитных решёток вентилятора.
- Запрещается прикасаться к вращающимся лопастям во время работы вентилятора.
- Не размещайте вентилятор вблизи штор, занавесок или комнатных растений.
- Не рекомендуется находиться под потоком воздуха от вентилятора в течение продолжительного периода времени (особенно детям и людям пожилого возраста).
- Никогда не оставляйте включённое устройство без присмотра.

- Отключайте вентилятор от электрической сети перед чисткой, а также в том случае, если вы не пользуетесь устройством или перед тем, как перенести его в новое место.
- Отключая вентилятор от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Регулярно производите чистку устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

### **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается использовать вентилятор при повреждении лопастей, шнура питания или вилки шнура питания, если вентилятор работает с перебоями, после его падения или иного повреждения.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

### **Сборка вентилятора**

- Извлеките вентилятор из упаковки и удалите любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Вставьте нижнюю часть штанги (14) в напольную опору (15), на фиксатор (17) оденьте шайбу (16), закрутите фиксатор (17) по резьбе по часовой стрелке. Убедитесь в надёжном креплении напольной опоры (15).
- Открутите фиксатор (13) и выдвиньте штангу (12) на желаемую высоту и зафиксируйте её, закрутив с небольшим усилием фиксатор (13), поворачивая его по часовой стрелке.
- Установите до упора моторный блок (9) на телескопическую штангу (12) и закрепите его фиксатором (11) поворачивая его по часовой стрелке.
- Открутите и снимите гайку крепления (4) задней решётки (7).
- Установите заднюю решётку (7) на моторный блок (9). Ручка для переноски, расположенная на задней решетке (7), должна быть сверху.
- Закрепите заднюю решетку (7) на моторном блоке (9) гайкой (4), закрутив ее по часовой стрелке до упора.
- Установите лопасти (3) на ось электромотора (6) и закрепите их фиксатором (2), поворачивая его **против часовой стрелки**, придерживая лопасти (3) свободной рукой.
- Совместите переднюю решётку (1) и заднюю решётку (7), скрепите их фиксаторами (5).
- Вентилятор готов к работе.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (29)**

### **ВНИМАНИЕ!**

- Протечка элементов питания может стать причиной травм или повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже инструкциям:
  - используйте только элементы питания типоразмера «AAA»;
  - не используйте одновременно старый и новый элементы питания, а также элементы питания разных типов;
  - запрещается перезаряжать элементы питания;



- устанавливайте элементы питания, строго соблюдая полярность;
- вынимайте элементы питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- своевременно меняйте элементы питания.
- сдавайте элементы питания в специализированные пункты для их дальнейшей утилизации;
- не допускайте замыкания зажимов питания.
- Для использования пульта дистанционного управления (ДУ) (29), откройте крышку батарейного отсека (30) и вставьте 2 элемента питания типа «AAA» (не входят в комплект поставки) в батарейный отсек, строго соблюдая полярность, закройте крышку батарейного отсека (30). Если устройство не используется продолжительное время, извлеките элементы питания из батарейного отсека пульта ДУ (29).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению прибора.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал и загорится индикатор (28) «LIGHT».
- Нажмите кнопку включения/выбора скорости (19) «SPEED/ON», или кнопку (19) «SPEED/ON» на пульте ДУ (29), вентилятор включится на низкой скорости, при этом загорится индикатор (25) «LOW».
- Выбор скорости вращения лопастей осуществляется нажатием на кнопку (19) «SPEED/ON», или кнопку (19) «SPEED/ON» на пульте ДУ (29):
  - «LOW» – низкая скорость потока воздуха
  - «MID» – средняя скорость потока воздуха
  - «HIGT» – высокая скорость потока воздуха
- Для включения режима работы вентилятора с поворотом на 90° нажмите на кнопку (8).
- Для остановки режима поворота вентилятора, приподнимите кнопку (8).
- Выбор времени работы таймера автоматического отключения вентилятора, осуществляется кнопкой (20) «TIMER», или кнопкой (20) «TIMER» на пульте ДУ (29), при этом будут светиться индикаторы (27).
- Вы можете установить время работы вентилятора от 0,5 часа до 7,5 часов «0,5Н-1Н-2Н-4Н» (шаг установки 0,5 часа).
- Установленное время работы таймера отображается индикаторами (27).
- Для выключения таймера, повторно нажмите кнопку (20) «TIMER» или кнопкой (20)

- «TIMER» на пульте ДУ (29), до тех пор, пока индикаторы (27) не погаснут.
- Для включения ночного режима работы, нажмите кнопку включения/выбора скорости (19) «SPEED/ON», или кнопку (19) «SPEED/ON» на пульте ДУ (29), вентилятор включится на низкой скорости, при этом загорится индикатор (25) «LOW». Нажмите кнопку включения/выключения ночного режима работы (22) «SLEEP» или кнопку (22) «MODE» на пульте ДУ (29), при этом загорится индикатор (26) «SLEEP», скорость вращения лопастей вентилятора будет плавно нарастать и плавно снижаться.
- Для выключения ночного режима работы нажмите кнопку (22) «SLEEP» или кнопку (22) «MODE» на пульте ДУ (29), при этом индикатор (26) «SLEEP» погаснет.
- В любом режиме работы, Вы можете отключить индикаторы режимов работы, для этого нажмите кнопку (21) «LIGHT» или кнопку (21) «LIGHT» на пульте ДУ (29), при этом все индикаторы погаснут. Для включения индикаторов режимов работы, повторно нажмите кнопку (21) «LIGHT» или кнопку (21) «LIGHT» на пульте ДУ (29).
- Для выключения вентилятора нажмите кнопку (18) «OFF» или кнопку (18) «OFF» на пульте ДУ (29).
- Вы можете изменить положение моторного блока (9) вентилятора в соответствии с желаемым углом обдува в вертикальной плоскости, угол наклона вентилятора устанавливается вручную. Для изменения угла наклона вентилятора с небольшим усилием нажмите на моторный блок (9) по направлению вверх или вниз. Щелчки при наклоне вентилятора – нормальное явление.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чистойкой вентилятора выключите его, нажав на кнопку (18) «OFF» или кнопку (18) «OFF» пульта ДУ (29) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается использовать для чистки устройства абразивные чистящие средства и растворители.
- Протрите моторный блок (9) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Если необходимо почистить лопасти (3), раскройте фиксаторы (5) передней решётки (1), снимите переднюю решетку (1), а затем протрите лопасти (3) слегка влажной тканью.
- Установите переднюю решетку (1) на заднюю решётку (7) и скрепите их фиксаторами (5).

# РУССКИЙ

- Решётки вентилятора можно почистить при помощи пылесоса, используя соответствующую насадку.
- Запрещается погружать моторный блок (9) вентилятора в воду или любые другие жидкости. Во избежание выхода вентилятора из строя и риска поражения электрическим током следите, чтобы никакая жидкость не попала в моторный блок (9) вентилятора.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите вентилятор от сети и произведите его чистку.
- При необходимости разберите вентилятор.
- Снимите переднюю решетку (1), для этого приподнимите фиксаторы (5), открутите фиксатор лопастей (2) поворачивая его **по часовой стрелке**, снимите лопасти (3), открутите гайку крепления задней решётки (4) и снимите решётку (7).
- Открутите фиксатор (11) и снимите моторный блок (9) с выдвинутой штанги (12).
- Выкрутите фиксатор (17) и снимите штангу (14) с напольной опоры (15).
- Упакуйте вентилятор в заводскую упаковку и уберите на хранение в сухое прохладное место, недоступное для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Моторный блок вентилятора – 1 шт.  
Передняя решётка – 1 шт.  
Фиксатор лопастей – 1 шт.  
Лопасты – 1 шт.  
Задняя решётка – 1 шт.  
Телескопическая штанга с фиксатором – 1 шт.  
Напольная опора – 1 шт.  
Пульт дистанционного управления – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 230 В ~50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 75 Вт  
Диаметр лопастей: 40 см (16")  
Пульт ДУ: 3 В 2 элемента «AAA» 1,5 В  
(не входят в комплект поставки)

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие*

*несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,  
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД,  
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:**  
ООО «ГИПЕРИОН»  
117209, РОССИЯ, Г. МОСКВА,  
СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-Т, Д. 28, КОРП. 1.  
ТЕЛ.: +7 (495) 921-01-76,  
E-MAIL: [giperion@aol.com](mailto:giperion@aol.com)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА,  
СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

## ЖЕЛДЕТКІШ VT-1940

Желдеткіш үй-жайларды жасанды желдету үшін арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Алдыңғы қорғаныс торы
2. Қалақтар бекіткіші
3. Қалақтар
4. Артқы торды бекітетін сомын
5. Алдыңғы тордың бекіткіштері
6. Электр мотор осі
7. Тасымалдауға арналған қолсабы бар артқы тор
8. Желдеткішті бұру тәртібін қосатын түйме
9. Моторлық блоктың корпусы
10. Басқару панелі
11. Желдеткішті жылжымалы қарнаққа бекіткіш
12. Жылжымалы қарнақ
13. Жылжымалы қарнақ бекіткіші
14. Корпустың төменгі бөлігі
15. Едендік тірек
16. Тығырық
17. Едендік тіректің бекіткіші

### Басқару панелі (10)

18. Өшіру түймесі «» «OFF»
19. Жылдамдықты таңдау түймесі «» «SPEED/ON»
20. Таймерді қосу/өшіру түймесі «»
21. Желілік индикаторларды қосу/өшіру түймесі «»
22. Жұмыстың түнгі тәртібін қосу/өшіру түймесі «»
23. Максималдық жылдамдықтың индикаторы «HIGT»
24. Айналудың орташа жылдамдығының индикаторы «MID»
25. Төменгі жылдамдықтың индикаторы «LOW»
26. Жұмыстың түнгі тәртібінің тәртібі «SLEEP»
27. Таймердің жұмыс істеу уақытының индикаторлары
28. Желіге қосу индикаторы «LIGHT»
29. Дистансиондық басқару пульті
30. Батареялық бөліктің қақпағы

### ДБ пультінің түймелері (29)

18. Өшіру түймесі «OFF»
19. Жылдамдықты таңдау түймесі «SPEED/ON»
20. Таймерді қосу/өшіру түймесі «TIMER»
21. Жарықтық индикаторларды қосу/өшіру түймесі «LIGHT»
22. Жұмыстың түнгі тәртібін қосу/өшіру түймесі «MODE»

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Желдеткішті алғаш пайдалану алдыда берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып

шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсатына сай ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруге әкелуі мүмкін.
- Алғашқы қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желдеткішті пайдаланбас бұрын желі бауын мұқият тексеріп шығыңыз және оның бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Егер сіз желі бауының зақымдалуын байқасаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Желдеткішті үй-жайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны тұзу, құрғақ және тұрақты бетке, жылу және ашық жалын көздерінен алыс жерге орналастырыңыз.
- Құрылғыны су құйылған ыдыстардың қасында, асуілік раковинаның тікелей қасында және сыз жертөле үй-жайларында немесе хауыздың қасында пайдаланбаңыз.
- Желдеткішті, желі бауын және желі бауының айырын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғы корпусын және желі бауының айырын сулы қолмен ұстамаңыз.
- Егер желдеткіш суға құрғап кетсе, оны судан шығарғанға дейін, желі бауының айырын электр розеткасынан суырыңыз, және содан кейін ғана желдеткішті судан шығаруға болады. Желдеткішті тексеру немесе жөндеу үшін көпілдеме талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген авторланған (уәкілетті) қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Желі бауының ыстық беттерге және жиһаздың үшкір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрастырылмаған желдеткішті іске қосуға тыйым салынады.
- Жарақаттар алуға немесе құрылғының бүлінуіне жол бермеу үшін желдеткіштің қорғаныс торларының саңылауларына бөтен заттарды салуға тыйым салынады.
- Желдеткіш жұмыс істеп тұрған уақытта айналатын қалақтарды ұстауға тыйым салынады.
- Желдеткішті перделер, шымылдықтар немесе бөлме өсімдіктеріне жақын жерге орналастырмаңыз.
- Желдеткіштен шығатын ауа ағыны астында ұзақ уақыт бойы тұруға болмайды (әсіресе балалар мен қарт адамдарға).
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.

# ҚАЗАҚША

- Желдеткішті тазалау, сонымен қатар егер сіз оны пайдаланбасаңыз немесе оны жаңа орынға апарып қойғанға дейін электр желісінен ажыратыңыз.
- Желдеткішті электр желісінен ажыратқанда, желі бауынан тартпаңыз, желі бауының айырынан ұстаңыз.
- Құрылғыны уақтылы тазалап тұрыңыз.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балаларға жұмыс істеп тұрған құрылғыға және оның желі бауына қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Қалақтары, желілік бауы немесе желі бауының айыры, егер желдеткіш құласа немесе басқаша зақымдалса, содан кейін іркіліспен жұмыс істесе, желдеткішті пайлануға тыйым салынады.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Аспапты өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққанда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан ажыратыңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілгендей және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген кез келген авторланған (үкәліптті) қызмет көрсету орталықтарына жүгініңіз.
- Құралды зауыт орамында ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНЫМҒА ҒАНА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНЫМҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШҚЫ ҚОСУ АЛДЫНДА

**Тасымалданғаннан кейін немесе құрал төмен температурада сақталған болса оны бөлме**

**температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.**

## Желдеткішті құрастыру

- Желдеткішті қаптамадан шығарыңыз және құрылғының жұмысына кедергі келтіретін кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, зақымдалған жерлері болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Қарнақтың (14) төменгі бөлігін едендік тірекке (15) орнатыңыз, бекіткішке (17) тұғырлықты (16) кигізіп, бекіткішті (17) сағат тілі бойынша бұрандамен бұраңыз. Едендік тіректің (15) сенімді бекігендігіне көз жеткізіңіз.
- Бекіткішті (13) бұрап шешіңіз және қарнақты (12) қажетті биіктікке жылжытыңыз және бекітіңіз, ол үшін бекіткішті (13) сағат тілі бағытына бұрап, сөл күшпен бекітіңіз.
- Моторлық блокты (9) тірелгенге дейін телескопиялық қарнаққа (12) орнатып, оны сағат тілі бойынша бұрап, бекіткішпен (11) бұраңыз.
- Артқы тордың (7) бекіткіш сомының (4) бұрап шешіп алыңыз.
- Артқы торды (7) мотор блогіне (9) орнатыңыз. Артқы торда (7) орналасқан тасымалдауға арналған қолсап, үстінде болуы тиіс.
- Сағат тілі бағыты бойынша тірелгенге дейін сомынмен (4) бұрап, мотор блогіндегі (9) артқы торды (7) бекітіңіз.
- Қалақтарды (3) электр мотордың осіне (6) орнатыңыз және оларды бекіткіштермен (2) бекітіңіз, ол үшін оны **сағат тіліне қарсы** бұраңыз, бос қолыңызбен қалақты (3) ұстап тұрыңыз.
- Алдыңғы тордың (1) бекіткіштерін (5) ашыңыз.
- Алдыңғы тор (1) мен артқы торды (7) біріктіріп, оларды бекіткіштермен (5) бекітіңіз.
- Желдеткіш жұмысқа дайын.

## ҚАШЫҚТЫҚТАН БАСҚАРУ ПУЛЬТІН (29)

### ПАЙДАЛАНУ

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Қуаттандыру элементтерінің ағуы құрылғының бүлінуі немесе жарақаттың себептері болуы мүмкін. Бүлінулерге жол бермеу үшін, төменде келтірілген нұсқаулықтарды орындаңыз:
  - «AAA» типті өлшемді қуаттандыру элементтерін ғана пайдаланыңыз;
  - бір уақытта ескі және жаңа қуаттандыру элементтерін, сонымен қатар әртүрлі типті қуаттандыру элементтерін пайдаланбаңыз;
  - қуаттандыру элементтерін қайта зарядтауға тыйым салынады;
  - қуаттандыру элементтерін үйектілікті қатаң сақтап орнатыңыз;

- құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуаттандыру элементтерін шығарыңыз;
- қуаттандыру элементтерін уақытымен ауыстырып отырыңыз.
- қуаттандыру элементтерін оларды ары қарай кедеге асыру үшін мамандандырылған орындарға тапсырыңыз;
- қуаттандыру қысқыштарының тұйықталуына жол бермеңіз.
- Қашықтықтан басқару пультіні (ҚБ) (29) пайдалану үшін, батарей бөлімінің қақпағын (30) ашыңыз және «AAA» типтес 2 қуаттандыру элементін қойыңыз (жеткізілім жиынына кірмейді) батарей бөліміне үйектілікті мұқият сақтап қойыңыз, батарей бөлімінің (30) қақпағын жабаңыз. Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуаттандыру элементтерін ҚБ пультінің (29) батареялық бөлігінен шығарыңыз.

## ҚОЛДАНУ

- Алғашқы қосу алдында, желідегі кернеу аспаптың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау айырын розеткаға салыңыз, осы кезде дыбыстық белгі беріледі және «LIGHT» индикаторы (28) жанады.
- Жылдамдықты қосу/таңдау түймесін (19) «SPEED/ON» немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (19) «SPEED/ON» басыңыз, желдеткіш төменгі жылдамдықта қосылады, осы кезде индикатор (25) «LOW» жанады.
- Қалақтардың айналу жылдамдығын таңдау түймені (19) «SPEED/ON» немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (19) «SPEED/ON» басу арқылы жүзеге асырылады:
  - «LOW» – ауа ағынының төменгі жылдамдығы
  - «MID» – ауа ағынының орташа жылдамдығы
  - «HIGT» – ауа ағынының жоғарғы жылдамдығы
- Желдеткіштің 90° бұрылу жұмыс тәртібін қосу үшін түймені (8) басыңыз.
- Желдеткіштің бұрылу тәртібін тоқтату үшін түймені (8) басыңыз.
- Желдеткіштің автоматты түрде өшу таймерінің уақытын таңдау (20) «TIMER» түймесімен немесе ДБ (29) пультііндегі (20) «TIMER» түймесімен жүзеге асады, осы жерде индикаторлар (27) жанады.
- Желдеткіштің жұмыс істеу уақытын 0,5 сағаттан бастап 7,5 сағатқа дейін «0,5H-1H- 2H-4H» (орнату қадамы 0,5 сағат) орната аласыз.
- Таймердің орнатылған жұмыс істеу уақыты биндикаторлармен (27) беріледі.
- Таймерді өшіру үшін (20) түймені «L» немесе ДБ (29) пультііндегі (20) түймені «TIMER» индикаторлар (27) өшкенге дейін басу керек.

- Жұмыстың түнгі тәртібін өшіру үшін жылдамдықты қосу/таңдау түймесін (19) «SPEED/ON» немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (19) «SPEED/ON» басыңыз, желдеткіш төменгі жылдамдықта қосылады, осы кезде индикатор (25) «LOW» жанады. Жұмыстың түнгі тәртібін қосу/өшіру түймесін (22) «MODE» немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (22) «MODE» басыңыз, осы кезде индикатор (26) «SLEEP» жанады, желдеткіштің қалақтарының айналу жылдамдығы ақырын ұлғаяды және ақырын төмендейді.
- Жұмыстың түнгі тәртібін өшіру үшін (22) «MODE» түймені немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (22) «MODE» басыңыз, осы кезде индикатор (26) «SLEEP» өшеді.
- Жұмыстың кез-келген тәртібінде жұмыс тәртіптерінің индикаторларын өшіре аласыз, ол үшін (21) «LIGHT» түймені немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (21) «LIGHT» басыңыз, осы кезде барлық индикаторлар өшеді. Жұмыс тәртіптерінің индикаторларын өшіру үшін (21) «LIGHT» түймені немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (21) «LIGHT» басыңыз.
- Желдеткішті өшіру үшін (18) «OFF» түймені немесе ДБ (29) пультііндегі түймені (18) «OFF» басыңыз.
- Сіз тегіс жазықтықта желдеткіштің үрлеу бұрышына сәйкес мотор блогінің (9) күйін өзгерте аласыз, желдеткіштің еңкею бұрышы қолмен қойылады. Желдеткіштің еңкею бұрышын өзгерту үшін біраз күш салып мотор блогін (9) төменгі немесе жоғарғы бағытқа қарай басыңыз. Желдеткішті еңкейтеу барысындағы шертпек – қалыпты құбылыс.

## КҮТІМІ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУІ

- Желдеткішті тазалау алдында оны батырмасына (18) «OFF» немесе ҚБ пультііндегі (29) батырмаға (18) «OFF» басып сөндіріңіз, желі бауының айырын розеткадан шығарыңыз.
- Тазалау үшін қажайтын жуғыш заттарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Моторлық блокты (9) сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Егер қалақтарды (3) тазалау қажет болса, алдыңғы тордың (1) бекіткіштерін (5) ашыңыз, алдыңғы торды (1) шешіңіз, содан кейін қалақтарды (3) сәл дымқыл матамен сүртіп алыңыз.
- Алдыңғы торды (1) артқы торға (7) орнатыңыз және оларды бекіткіштермен (5) бекітіңіз.
- Желдеткіштің торларын, тиісті қондырмасын пайдаланып, шаңсорғышпен тазалауға болады.
- Мотор блогін (9) суға немесе кез келген сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады. Желдеткіштің қатардан шығып қалуын және электр тогының соғуын болдырмау үшін,

# ҚАЗАҚША

желдеткіштің мотор блогіне (9) ешқандай сұйықтықтың тиюін болдырмаңыз.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз және тазалауын жүргізіңіз.
- Қажет болғанда желдеткішті бөлшектеніңіз.
- Алдыңғы торды (1) шешіңіз, ол үшін бекіткіштерді (5) сәл көтеріп, **сағат тілі бойынша** бұрап, қалақтар бекіткішін (2) бұрап шығарыңыз, қалақтарды (3) шешіп алыңыз, артқы тордың (4) бекіткіш сомынын бұрап шығарыңыз да, торды (7) шешіп алыңыз.
- Бекіткішті (11) бұрап шығарыңыз және моторлық блокты (9) жылжымалы қарнағымен (12) шешіп алыңыз.
- Бекіткішті (17) бұрап алып, қарнақты (14) едендік тіректен (15) шешіңіз.
- Желдеткішті зауыт қаптамасына салыңыз және сақтау үшін құрғақ салқын, балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.

## ЖЕТКІЗУ ЖИНАҚТАЛЫМЫ

Желдеткіштің мотор блогі – 1 дн.

Алдыңғы тор – 1 дн.

Қалақтар бекіткіші – 1 дн.

Қалақтар – 1 дн.

Артқы тор – 1 дн.

Бекіткіші бар телескопиялық қарнақ – 1 дн.

Едендік тіреу – 1 дн.

Қашықтан басқару пульті – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 230 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 75 Вт

Қалақтар диаметрі: 40 см (16")

ҚБ пульті 3 В «AAA» 2 элементі 1,5 В (жеткізілім жинағына кірмейді)

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына*

*әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## ВЕНТИЛЯТОР VT-1940

Вентилятор призначений для штучної вентиляції приміщень.

### ОПИС

1. Передня захисна решітка
2. Фіксатор лопатей
3. Лопати
4. Гайка кріплення задньої решітки
5. Фіксатори передньої решітки
6. Вісь електромотора
7. Задня решітка з ручкою для перенесення
8. Кнопка вмикання режиму обертання вентилятора
9. Корпус моторного блоку
10. Панель керування
11. Фіксатор вентилятора на висувній штанзі
12. Висувна штанга
13. Фіксатор висувної штанги
14. Нижня частина штанги
15. Підлогова опора
16. Шайба
17. Фіксатор підлогової опори

### Панель керування (10)

18. Кнопка вимкнення «OFF»
19. Кнопка вибору швидкості «SPEED/ON»
20. Кнопка увімкнення/вимкнення таймера «TIMER»
21. Кнопка увімкнення/вимкнення світлових індикаторів «LIGHT»
22. Кнопка увімкнення/вимкнення нічного режиму роботи «MODE»
23. Індикатор максимальної швидкості «HIGT»
24. Індикатор середньої швидкості обертання «MID»
25. Індикатор низької швидкості «LOW»
26. Індикатор нічного режиму роботи «SLEEP»
27. Індикатори часу роботи таймера
28. Індикатор увімкнення у мережу «LIGHT»
29. Пульти дистанційного керування
30. Кришка батарейного відсіку

### Кнопки пульта ДК (29)

18. Кнопка вимкнення «OFF»
19. Кнопка вибору швидкості «SPEED/ON»
20. Кнопка увімкнення/вимкнення таймера «TIMER»
21. Кнопка увімкнення/вимкнення світлових індикаторів «LIGHT»
22. Кнопка увімкнення/вимкнення нічного режиму роботи «MODE»

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації вентилятора уважно прочитайте цю інструкцію з експлуата-

ції та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

- Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у даній інструкції.
- Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Перед використанням вентилятора уважно огляньте мережний шнур та переконайтеся у тому, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили пошкодження мережного шнура, не користуйтеся пристроєм.
- Забороняється використовувати вентилятор поза приміщеннями.
- Встановлюйте пристрій на рівній, сухій та стійкій поверхні, далеко від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій поблизу посудин з водою, у безпосередній близькості від кухонної раковини, у сирих підвальних приміщеннях або поряд з басейном.
- Не занурюйте вентилятор, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Не торкайтеся корпусу пристрою та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Якщо вентилятор упав у воду, то перш ніж дістати його з води, необхідно вийняти вилку мережного шнура з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати вентилятор з води. Зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту вентилятора за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Не допускайте зіткнення мережного шнура з гарячими поверхнями та гострими крайками меблів.
- Забороняється вмикати нескладений вентилятор.
- Щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою, забороняється вставляти сторонні предмети в отвори захисних решіток вентилятора.
- Забороняється торкатися обертючих лопатей під час роботи вентилятора.
- Не розміщайте вентилятор поблизу штор, занавісок або кімнатних рослин.
- Не рекомендується перебувати під потоком повітря від вентилятора протягом тривалого періоду часу (особливо дітям та людям похилого віку).

# УКРАЇНЬСКА

- Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Вмикайте вентилятор з електричної мережі перед чищенням, а також у тому випадку, якщо ви не користуєтеся пристроєм, або перед тим, як перенести його у нове місце.
- Вмикаючи вентилятор з електричної мережі, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

## **Небезпека задусення!**

- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними та розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Забороняється використовувати вентилятор при пошкодженні лопатей, шнура живлення або вилки шнура живлення, якщо вентилятор працює з перебоями, після його падіння або іншого пошкодження.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ**

**ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВМИКАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

## **Складання вентилятора**

- Вийміть вентилятор з упаковки, видаліть будь-які рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, якщо є пошкодження, не користуйтеся пристроєм.
- Вставте нижню частину штанги (14) у підлогову опору (15), на фіксатор (17) надягніть шайбу (16), закрутіть фіксатор (17) за різьбою за годинниковою стрілкою. Переконайтеся у надійному кріпленні підлогової опори (15).
- Відкрутіть фіксатор (13) та висуньте штангу (12) на бажану висоту та зафіксуйте її, закрутивши з невеликим зусиллям фіксатор (13), повертаючи його за годинниковою стрілкою.
- Установіть до упору моторний блок (9) на телескопічну штангу (12) та закріпіть його фіксатором (11) за годинниковою стрілкою.
- Відкрутіть та зніміть гайку кріплення (4) задньої решітки (7).
- Установіть задню решітку (7) на моторний блок (9). Ручка для перенесення, розташована на задній решітці (7), має бути вгорі.
- Зафіксуйте задню решітку (7) на моторному блоці (9) гайкою (4), закрутивши її за годинниковою стрілкою до упору.
- Установіть лопаті (3) на вісь електромотора (6) та закріпіть їх фіксатором (2), повертаючи його **проти годинникової стрілки**, притримуючи лопаті (3) вільною рукою.
- Розкрийте фіксатори (5) передньої решітки (1).
- Сумістіть передню решітку (1) та задню решітку (7), скріпіть їх фіксаторами (5).
- Вентилятор готовий до роботи.

## **ВИКОРИСТАННЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ (29)**

### **УВАГА!**

- Протікання елементів живлення може стати причиною травм або пошкодження пристрою. Щоб уникнути пошкодження, дотримуйтеся приведених нижче інструкцій:
  - використовуйте тільки елементи живлення типорозміру «AAA»;



- не використовуйте одночасно старий та новий елементи живлення, а також елементи живлення різних типів;
- забороняється перезаряджати елементи живлення;
- встановлюйте елементи живлення, строго дотримуючись полярності;
- виймайте елементи живлення, якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу;
- своєчасно міняйте елементи живлення.
- здавайте елементи живлення у спеціалізовані пункти для їх подальшої утилізації;
- не допускайте замикання затискачів живлення.
- Для використання пульта дистанційного керування (ДУ) (29) відкрийте кришку відсіку (30) та вставте 2 елементи живлення типу «AAA» (не входять до комплекту постачання) у батарейний відсік, строго дотримуючись полярності, закрийте кришку батарейного відсіку (30). Якщо пристрій не використовується тривалий час, вийміть елементи живлення з батарейного відсіку пульта ДУ (29).

## ВИКОРИСТАННЯ

- Перед першим вмиканням переконайтеся у тому, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Перед першим вмиканням переконайтеся у тому, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Вставте вилку мережевого шнура у розетку, при цьому прозвучить звуковий сигнал і засвітиться індикатор (28) «LIGHT».
- Натисніть кнопку увімкнення / вибору швидкості (19) «SPEED/ON» або кнопку (19) «SPEED/ON» на пульті ДК (29), вентилятор увімкнеться на низькій швидкості, при цьому засвітиться індикатор (25) «LOW».
- Вибір швидкості обертання лопатей здійснюється натисненням на кнопку (19) «SPEED/ON» або кнопку (19) «SPEED/ON» на пульті ДК (29):
  - «LOW» – низька швидкість потоку повітря
  - «MID» – середня швидкість потоку повітря
  - «HIGT» – висока швидкість потоку повітря
- Для увімкнення режиму роботи вентилятора з обертанням на 90° натисніть на кнопку (8).
- Щоб припинити обертання вентилятора, трохи підніміть кнопку (8).
- Вибір часу роботи таймера автоматичного вимкнення вентилятора здійснюється кнопкою (20) «TIMER», або кнопкою (20) «TIMER» на

- пульті ДК (29), при цьому світлитимуться індикатори (27).
- Ви можете установити час роботи вентилятора від 0,5 години до 7,5 годин «0,5H-1H-2H-4H» (крок установлення - 0,5 години).
- Встановлений час роботи таймера відображається індикаторами (27).
- Щоб вимкнути таймер, повторно натискайте кнопку (20) «TIMER» або кнопку (20) «TIMER» на пульті ДК (29) доти, поки індикатори (27) не погаснуть.
- Для увімкнення нічного режиму роботи натисніть кнопку увімкнення/вибору швидкості (19) «SPEED/ON» або кнопку (19) «SPEED/ON» на пульті ДК (29), вентилятор увімкнеться на низькій швидкості, при цьому засвітиться індикатор (25) «LOW». Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення нічного режиму роботи (22) «MODE» або кнопку (22) «MODE» на пульті ДК (29), при цьому засвітиться індикатор (26) «SLEEP», швидкість обертання лопатей вентилятора плавно зростатиме та плавно знизуватиметься.
- Щоб вимкнути нічний режим роботи, натисніть кнопку (22) «MODE» або кнопку (22) «MODE» на пульті ДК (29), при цьому індикатор (26) «SLEEP» погасне.
- У будь-якому режимі роботи Ви можете вимкнути індикатори режимів роботи, для цього натисніть кнопку (21) «LIGHT» або кнопку (21) «LIGHT» на пульті ДК (29), при цьому всі індикатори погаснуть. Для увімкнення індикаторів режимів роботи повторно натисніть кнопку (21) «LIGHT» або кнопку (21) «LIGHT» на пульті ДК (29).
- Для вимкнення вентилятора натисніть кнопку (18) «OFF» або кнопку (18) «OFF» на пульті ДК (29).
- Ви можете змінити положення моторного блоку (9) вентилятора відповідно до бажаного кута обдування у вертикальній площині, кут нахилу вентилятора встановлюється вручну. Для зміни кута нахилу вентилятора з невеликим зусиллям натисніть на моторний блок (9) у напрямку вгору або вниз. Клацання при нахилі вентилятора – нормальне явище.

## ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням вентилятора вимкніть його, натиснувши на кнопку (18) «OFF» або кнопку (18) «OFF» на пульті ДУ (29) та вийміть вилку мережного шнура з розетки.

# УКРАЇНЬСКА

- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- Протирайте моторний блок (9) злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Якщо необхідно почистити лопаті (3), розкрийте фіксатори (5) передньої решітки (1), зніміть передню решітку (1), а потім протріть лопаті (3) злегка вологою тканиною.
- Установіть передню решітку (1) на задню решітку (7) та скріпіть їх фіксаторами (5).
- Решітку вентилятора можна почистити за допомогою пилососа, використовуючи відповідну насадку.
- Ніколи не занурюйте моторний блок (9) вентилятора у воду або будь-які інші рідини. Щоб уникнути виходу вентилятора з ладу та ризику ураження електричним струмом, наглядуйте, щоб ніяка рідина не потрапляла у моторний блок (9) вентилятора.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть вентилятор з мережі та зробіть його чищення.
- При необхідності розберіть вентилятор.
- Зніміть передню решітку (1), для цього підніміть фіксатори (5), відкрутіть фіксатор лопатей (2) повертаючи його за годинниковою стрілкою, зніміть лопаті (3), відкрутіть гайку кріплення задньої решітки (4) та зніміть решітку (7).
- Відкрутіть фіксатор (11) та зніміть моторний блок (9) з висувної штанги (12).
- Відкрутіть фіксатор (17) та зніміть штангу (14) з підлогової опори (15).
- Упакуйте вентилятор у заводську упаковку та заберіть на зберігання у сухе прохолодне місце, недоступне для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Моторний блок вентилятора – 1 шт.  
Передня решітка – 1 шт.  
Фіксатор лопатей – 1 шт.  
Лопаті – 1 шт.  
Задня решітка – 1 шт.  
Телескопічна штанга з фіксатором – 1 шт.  
Підлогова опора – 1 шт.  
Пульт дистанційного керування – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 230 В ~ 50 Гц  
Номинальна споживана потужність: 75 Вт  
Діаметр лопатей: 40 см (16")  
Пульт ДУ: 3 В 2 елемента «AAA» 1,5 В  
(не входять до комплекту постачання)

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## Термін служби пристрою – 3 роки

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

## ЖЕЛДЕТКИЧ VT-1940

Желпиме имараттардын жасалма түрдө желдетүү үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Алдынкы коргоочу панжара
2. Лопасттардын бекитмеси
3. Лопасттар
4. Арткы панжаранын бекитме гайкасы
5. Алдынкы панжаранын бекитмеси
6. Электр мотордун огу
7. Көтөрүп ташуу үчүн туткасы бар арткы панжара
8. Желпиме корпусунун айлануусун иштетүү баскычы
9. Мотор сапсалгысынын корпусу
10. Башкаруу панели
11. Жылдырма штангасындагы желпименин бекитмеси
12. Жылдырма штанга
13. Жылдырма штанганын бекитмеси
14. Штанганын астынкы бөлүгү
15. Жерге коюлуучу таяныч
16. Шайба
17. Жерге коюлуучу таянычтын бекитмеси

### Башкаруу панели (10)

10. Өчүрүү «» «OFF» баскычы
19. Ылдамдыкты таңдоо «» «SPEED/ON» баскычы
20. Таймерди иштетүү/өчүрүү «» баскычы
21. Жарык индикаторлорду иштетүү/өчүрүү «» баскычы
22. Түнкү иштөө режимин иштетүү/өчүрүү «» баскычы
23. Максималдуу ылдамдыктын «HIGT» индикатору
24. Орточо айлануу ылдамдыктын «MID» индикатору
25. Төмөн ылдамдыктын «LOW» индикатору
26. Түнкү иштөө режиминин «SLEEP» индикатору
27. Таймер иштөө мөөнөтүнүн индикаторлору
28. Электр тармагына кошулгандын индикатору «LIGHT»
29. Аралыктан башкаруу пульту
30. Батарея бөлүктүн капкагы

### Аралыктан башкаруу пультунун (29)

#### баскычтары

18. Өчүрүү «OFF» баскычы
19. Ылдамдыкты таңдоо «SPEED/ON» баскычы

20. Таймерди иштетүү/өчүрүү «TIMER» баскычы
21. Жарык индикаторлорду иштетүү/өчүрүү баскычы «LIGHT»
22. Түнкү иштөө режимин иштетүү/өчүрүү «MODE» баскычы

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Желпимени пайдалануудан мурун ушул колдонмону окуп-үйрөнүп, аны маалымат катары сактап алыңыз.

- Түзмөктү түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонмодо баяндалганга ылайык колдонуңуз.
- Түзмөктү туура эмес пайдалансаңыз, ал тез бузулуп, сизге же мүлкүңүзгө залакасы тийип калышы мүмкүн.
- Шайманды биринчи иштеткендин алдында чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Түзмөктү колдонуунун алдында тармактык шнурун көңүл буруп изилдеп, бузулуулары жок болгонун текшерип алыңыз. Электр шнурунун бузулууларын тапсаңыз, шайманды колдонбоңуз.
- Желпимени имараттардын сыртында колдонууга тыюу салынат.
- Шайманды тегиз, туруктуу беттин үстүнө, жылуулук жана ачык от булактарынан алыс жеринде орнотуңуз.
- Шайманды суу толтурулган идиштердин жанында, ашкана раковинанын тикеден тике жакынчылыгында, нымдуу үй астындагы имараттарда же бассейндин жанында колдонбоңуз.
- Электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка ар кайсы суюктуктарга салбаңыз.
- Шаймандын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Желпиме сууга түшкөн болсо, аны суудан чыгаруудан мурун токтоосуз кубаттуучу сайгычты розеткадан суруп, андан кийин гана желпимени суудан чыгарсаңыз болот. Желпимени текшерүү же оңдотуу үчүн кепилдик талонунда же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Электр шнурун ысык беттерге же эмеректин учуу кырларына тийгизбеңиз.
- Ажыратылган желпимени иштетүүгө тыюу салынат.

# КЫРГЫЗ

- Жаракат алууну же шаймандын бузулуусуна жол бербөө үчүн желпименин коргоо панжараларынын тешиктерине башкача заттарына салбаңыз.
- Желпиме иштеп турган учурунда айланып турган лопасттарына тийүүгө тыюу салынат.
- Желпимени панжара же үй өсүмдүктөрдүн жанында жайгашпаңыз.
- Желпименин аба агымынын астында чоң мөөнөттүн ичинде туруусу (айыкча балдарга жана кары кишилерге) рекомендацияланбайт.
- Иштеп турган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Желпимени тазалоонун алдында же аны көпкө чейин колдонбосоңуз аны электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда шнуруду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербениз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!

- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербениз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнуру же кубаттуучу сайгычында бузулуулар бар болсо, желпиме иштеп-иштебей турса, шайман кулап түшкөндөн кийин же башка бузулуулар пайда болгондон кийин желпимени колдонууга тыюу салынат.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Түзмөктү өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар

кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, келилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.

- Түзмөктү заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана мүмкүнчүлүгү чектелген адамдар жетпеген кургак салкын жерлерде сактаңыз.

**ШАЙМАН ҮЙ ШАРТЫНДА ТУРМУШ ТИРИЧИЛИК ҮЧҮН ГАНА ПАЙДАЛАНУУГА ЖАСАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК МАКСАТТА ЖАНА ӨНДҮРҮШ АЙМАКТАРЫНДА ОШОНДОЙ ЭЛЕ ИШТӨӨЧҮ ЖАЙЛАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

**Электр шайманы төмөнкү температурада ташылып же сакталган болсо, бөлмөнүн температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.**

## Желпимени кураштыруу

- Желпимени таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Электр кыпчууларынын бүтүндүгүн текшерип, эгер кандайдыр жери бузук же сынык болсо, колдонбонуз.
- Штанганын асты жагын (14) жерге коюлуучу таянчка (15) киргизиңиз, бекитмеге (17) шайбаны (16) орнотуп, бекитмени (17) кесилиши боюнча саат жебесинин багыты боюнча бурап бекитиңиз. Жерге коюлуучу таянычтын (15) бекем бекитилгенин текшерип алыңыз.
- Бекитмени (13) бурап бошотуп, штанганы (12) керектүү узундукка чыгарып, бекитмени (13) бир аз күч салып саат жебесинин багыты боюнча бурап бекитип алыңыз.
- Мотор сапсалгысын (9) телескоптук штангага (12) токтогонунан чейин орнотуп, бекитмесин (11) саат жебесинин багыты боюнча бурап аны бекитип алыңыз.
- Арткы панжаранын (7) бекитме гайкасын (4) бурап чечиңиз.
- Арткы панжараны (7) мотор сапсалгысына (9) орнотуңуз. Арткы панжарада (7) жайгашкан көтрүп ташуу үчүн туткасы өйдө жакта болуу зарыл.






- Арткы панжараны (7) мотор сапсалгысында (9) гайкасы (4) менен аны саат жебесинин багыты боюнча токтогонуна чейин бурап бекитип алыңыз.
- Лопасттарды (3) электр мотордун огуна (6) орнотуп, лопасттарды (3) бош колунуз менен кармап туруп, бекитмесин (2) **саат жебесинин багытына каршы** бурап аларды бекитип алыңыз.
- Алдынкы панжаранын (1) бекитмелерин (5) ачыңыз.
- Алдынкы панжара (1) менен арткы панжараны (7) дал келтирип, бекитмелери (5) менен бекитип алыңыз.
- Желпиме иштетүүгө даяр.

## АРАЛЫКТАН БАШКАРУУ ПУЛЬТТУ (29) КОЛДОНУУ

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!





- Азыктандыруу элементи агып кетүүсү жаракат алуунун же түзмөк бузулуунун себеби болуу мүмкүн. Бузулууга жол бербөө гүчүн төмөнкүдө жазылган рекомендацияларды аткарыңыз:
  - «AAA» түрүндөгү кубаттандыруучу элементтерин гана колдонуңуз;
  - эски менен жаңы кубаттандыруучу элементтерин жана түрү башкача болгон кубаттандыруучу элементтерин чогу колдонбоңуз;
  - кубаттандыруучу элементтерин кайрадан кубаттандырууга тыюу салынат;
  - кубаттандыруучу элементтерди полярдүүлүгү боюнча туура коюңуз;
  - шайман көпкө чейин иштетилбей турган учурларда кубаттандыруучу элементтерин чыгарып алыңыз;
  - азыктандыруучу элементтерди убактылуу түрдө алмаштырып туруңуз.
  - кубаттандыруучу элементтерин адистештирилген пункттарга кайрадан иштетүүгө тапшырыңыз;
  - кубаттандыруунун кыпчуурларынын чукул туташуусуна жол бербейиз.
- Аралыктан башкаруу пультту (29) колдонуу үчүн батарея бөлүгүнүн капкагын (30) ачып, «AAA» түрүндөгү азыктандыруу элементтерин (топтомуна кирбейт) батарея бөлүгүнө полярдүүлүгүн сактап салыңыз, батарея бөлүктүн капкагын (30) жабыңыз. Шайман көпкө чейин колдонулбай турса, азыктандыруучу элементтин аралыктан башкаруу пультунун (29) батарея бөлүгүнөн чыгарыңыз.

## ПАЙДАЛАНУУ


- Шайманды биринчи иштеткендин алдында чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткага сайыңыз, ошондо үн белгиси пайда болуп индикатор (28) «LIGHT» күйөт.
- Иштетүү/ылдамдыкты таңдоо (19)  «SPEED/ON» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «SPEED/ON» (19) баскычын басыңыз, желпиме төмөн ылдамдыкта иштеп баштайт, ошондо индикатор (25) «LOW» күйөт.
- Лопасттардын айлануу ылдамдыгы (19)  «SPEED/ON» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «SPEED/ON» (19) баскычын басуу аркылуу таңдалат:
  - «LOW» – аба агымынын төмөн ылдамдыгы
  - «MID» – аба агымынын орточо ылдамдыгы
  - «HIGT» – аба агымынын жогору ылдамдыгы
- Желпиме 90° айлануу менен иштөө режимин иштетүү үчүн (8) баскычты басыңыз.
- Желпименин айлануу режимин токтотуу үчүн (8) баскычын көтөрүңүз.
- Желпимени автоматтык түрдө токтотуу таймердин мөөнөтүн (20)  «TIMER» (20) баскычын басып таңдасаңыз болот, ошондо индикаторлор (27) күйөт.
- Сиз желпименин иштөө мөөнөтүн 0,5 сааттан 7,5 саата чейин «0,5H-1H-2H-4H» таңдасаңыз болот (кадамы 0,5 саат).
- Таймердин коюлган иштөө мөөнөтү (27) белгилери аркылуу көрсөтүлөт.
- Таймерди өчүрүү үчүн (20)  «TIMER» (20) баскычын индикаторлор (27) өчкөнүнө чейин улам басыңыз.
- Түнкү иштөө режимин иштетүү үчүн иштетүү/ылдамдыкты таңдоо (19)  «SPEED/ON» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «SPEED/ON» (19) баскычын басыңыз, желпиме төмөн ылдамдыкта иштеп баштайт, ошондо индикатор (25) «LOW» күйөт. Түнкү иштөө режимин иштетүү/өчүрүү (22)  баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «MODE» (22) баскычын басыңыз, ошондо индикатор (26) «SLEEP»

# КЫРГЫЗ

күйүп, желпимени лопасттарынын айлануу ылдамдыгы аз-аздан жогорулап, аз-аздан төмөндөп турат.

- Түнкү режимин өчүрүү үчүн (22) «» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «MODE» (22) баскычын басыңыз, ошондо индикатор (26) «SLEEP» өчөт.
- Ар кайсы иштөө режиминде сиз иштөө режимдердин индикаторлорун өчүрсөңүз болот, ал үчүн (21) «» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «LIGHT» (21) басыңыз, ошондо болгон индикаторлор өчөт. Иштөө режимдердин индикаторлорун иштетүү үчүн (21) «» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «LIGHT» (21) баскычын кайрадан басыңыз.
- Желпимени өчүрүү үчүн (18) «» «OFF» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) «OFF» (18) баскычын басыңыз
- Желпименин мотор сапсалгысынын (9) абалын керектүү желдетүү бурчуна вертикалдуу жалпактыкта жөндөсөңүз болот, желпименин эңкейүү бурчу кол аркылуу коюлат. Желпименин эңкейүү бурчун жөндөтүү үчүн мотор сапсалгысын (9) бир аз күч салып өйдө же ылдый жака басыңыз. Желпиме эңкейгенинде тырс эткени нормалдуу көрүнүш.

## КАРОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ

- Желпимени тазалоонун алдында (18) «» «OFF» баскычын же аралыктан башкаруу пультундагы (29) (18) «OFF» баскычын басып аны өчүрүңүз да кубаттуучу сайгычын электр розеткадан чыгарыңыз.
- Түзмөктү тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды жана эриткичтерди колдонууга тыюу салынат.
- Мотор сапсалгысын (9) бир аз нымдуу жумушак чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Лопасттарды (3) тазалоо зарыл болсо, алдынкы панжаранын (1) бекитмелерин (5) ачып, алдынкы панжараны (1) чечип, андан соң лопасттарды (3) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Алдынкы панжараны (1) менен арткы панжарага (7) орнотуп, бекитмелери (5) менен бекитип алыңыз.

- Желпименин панжараларын чаң соргучка ылайыктуу саптамаларды коюуп тазала-саңыз болот.
- Мотор сапсалгысын (9) сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат. Желпиме бузулуусуна жол бербегени же ток уруунун коркунучун жоюу үчүн мотор сапсалгысына (9) эч кайсы суюктук куюлбаганын байкап туруңуз.

## САКТОО

- Желпимени электр тармагынан ажыратып, аны тазалап алыңыз.
- Зарыл болсо, желпимени ажыратып алыңыз.
- Алдынкы панжараны (1) чечип алыңыз, ал үчүн бекитмелерин (5) көтөрүп, лопасттардын бекитмесин (2) **саат жебесинин багыты боюнча** бурап чечип, лопасттарды (3) чечип, арткы панжаранын бекитме гайкасын (4) бурап чечип, арткы панжараны (7) чечиңиз.
- Бекитмени (11) бурап чечип, мотор сапсалгысын (9) жылдырма штангадан (12) чечиңиз.
- Бекитмени (17) бурап чыгарып, штанганы (14) жерге коюлуучу таянычтан (15) чечиңиз.
- Желпимени заводдук таңгагына салып, сактоого балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн адамдардын колу жетпеген кургак салкын жерге алып салыңыз.

## ЖЕТКИРҮҮНҮН ТОПТОМУ

Желпименин мотор сапсалгысы – 1 даана.  
Алдынкы панжара – 1 даана.  
Лопасттардын бекитмеси – 1 даана.  
Лопасттар – 1 даана.  
Арткы панжара – 1 даана.  
Телескоптук штанга бекитмеси менен – 1 даана.  
Жерге коюлуучу түпкүч – 1 даана.  
Аралыктан башкаруу пульту – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Электр азыгы: 230 В ~ 50 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 75 Вт  
Лопасттардын диаметри: 40 см (16")  
Аралыктан башкаруу пульту: 3 В «AAA» түрүндөгү 2 азыктандыруу элементи 1,5 В (жабдыгына кирбейт)

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

### **Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

#### **Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

**ЕАС**

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.